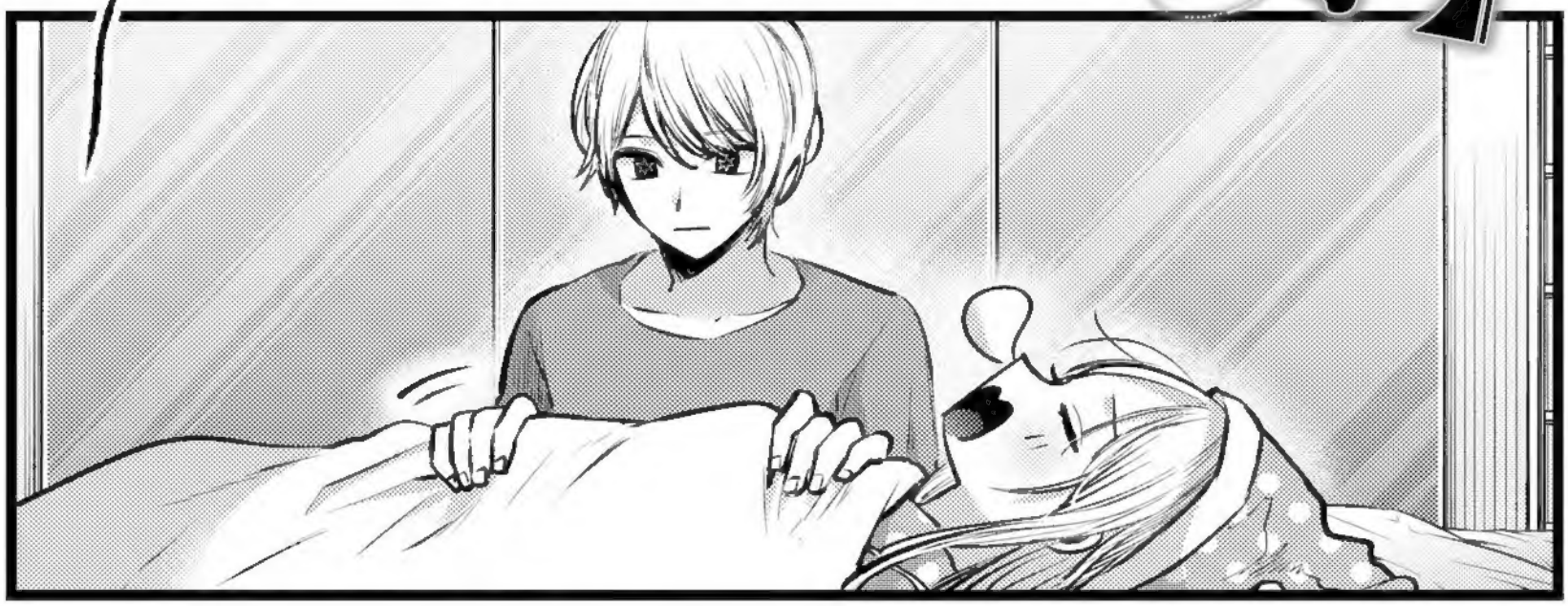

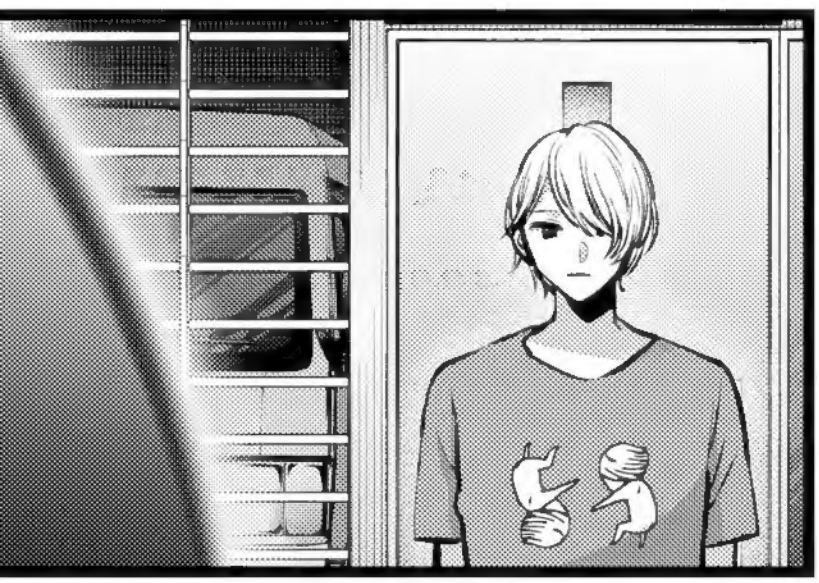

Translated by Felicia Sumali
Lettered by YKS Services, LLC
Edited by Jordan Reynolds
MEDIA DO Co. Ltd. / YKS Services LLC / SKY Japan, INC.

NO

NO

NO

NO

NO

ALL RIGHT.

LET'S GO TO THE BEACH!

FIRST, CAN YOU EXPLAIN?

WHAT'S THIS?

A GET-TOGETHER.

OUR SHOOTING WILL START SOON, RIGHT?

THAT'S A LIE.

THIS CAR JUST GOT DELIVERED YESTERDAY,

SO HE WANTED TO GIVE A RIDE TO SOMEONE. ANYONE, REALLY.

OH, COME ON. DON'T GIVE IT AWAY.

IT DEFINITELY SMELLS LIKE A NEW CAR.

OH...! SO YOU'RE POPULAR TOO, HUH?

IT'S WORTH THREE COMMER-CIALS.

THIS ONE IS EXPEN-SIVE, RIGHT?

OH, YEAH. THERE WAS THAT, HUH?

NO, IT WAS A 28-HOUR DRAMA.

THE FIRST ONE WAS "POTATO HEART," WASN'T IT?

UM...

WELL, WE'VE PER-FORMED TOGETHER SEVERAL TIMES.

ARE YOU GUYS GET-TING ALONG WELL?

BECAUSE YOU'RE *MY FAN.*♥

WHY AM I HERE, TOO?

I THOUGHT I'D INVITE ARIMA AND THE OTHERS AT FIRST,

BUT HIME-CHAN SUDDENLY CALLED.

BESIDES, THE TWO OF US WERE PLANNING TO HANG OUT TODAY,

SO WE'RE THE SECOND OPTION, HUH?

I'D BETTER LEAVE THEM ALONE FOR NOW.

BUT IT SEEMS THAT THEY'RE COMPLETELY ABSORBED IN THEIR ROLES.

DON'T WORRY. *HE JUST HAPPENS TO BE ABLE TO ACT A LITTLE.* OTHER THAN THAT, HE'S SIMPLY AN IDIOT.

I'M SURROUNDED BY THE TWO PEOPLE I ADMIRE...

BEING WITH SHIRANUI-SAN ALONE HAS ALREADY MADE MY HEART RACE.

IF HIMEKAWA-SAN IS HERE TOO, I—

WELL, I GOT IT IN THE END, SO THERE'S NO PROBLEM, RIGHT?

IF HE WENT EVEN A DAY LATER, IT'D HAVE BEEN TOO LATE.

LIKE THE OTHER DAY, HE WAITED A YEAR TO GET HIS LICENSE AFTER GRADUATING FROM DRIVING SCHOOL,

TO THE POINT WHERE IT *ALMOST EXPIRED.*

卒業証明書

住所

Paper: Graduation certificate

YEAH.

DON'T TELL ME...

YOU JUST GOT YOUR LICENSE "THE OTHER DAY"?

DON'T WORRY.

YOU SHOULD'VE GONE WITH A USED CAR OR SOMETHING AT FIRST...

VROOM

AREN'T YOU SCARED OF DRIVING A LUXURY CAR RIGHT OFF THE BAT?

I HAVE ENOUGH SAVINGS THAT EVEN IF I HAVE AN ACCIDENT, IT WON'T BE A PROBLEM,

AND THE OLD MAN AT THE DRIVING SCHOOL PRAISED ME FOR BEING A GOOD DRIVER.

You're so good at it.

きみうまいねー

Have you been driving without a license? Ha ha.

むめんでのってたー？（笑）

WHO'S THE OLD MAN?

CLONK

カッ

CLONK

カッ

ANYHOW, LET'S GO AROUND ZUSHI AND SEE THE OCEAN.

HOLD ON TIGHT.

I'M GONNA SPEED UP A BIT.

VROOM

A 300 GRAND CAR...

WILL THEY PUT THIS *ON THE NEWS?*

AT ANY RATE, LET'S FLEE *WITH-OUT* HIM.

HOW CRUEL.

HE JUST HIT A POLE, SO IT SHOULD BE FINE.

IF HE HAD HIT SOME-ONE ELSE, THEN IT WOULD'VE BEEN ON THE NEWS TOMORROW.

ANYWAY, I'LL CALL THE POLICE.

WELL, YOU HAVE INSURANCE, DON'T YOU?

YEAH.

YOU HAVE ENOUGH SAVINGS THAT EVEN IF YOU HAVE AN ACCIDENT, IT WON'T BE A PROBLEM, RIGHT?

YEAH.

HOW TIMID...

IT'S SCARY.

BUT I WON'T DRIVE A CAR ANY-MORE.

VROOOM

HE'S DEPRESSED.

I DIDN'T REALLY WANT TO SEE HIMEKAWA-SAN LIKE THIS...

FSHHH

FSHHH

FSHHH

FSHHH

WELL, THEY ARE BROTHERS.

JUST LIKE YOU, AQU-TAN.

HE'S SURPRISINGLY VULNERABLE, HUH?

THEY'RE TWO OF A KIND...!

HA HA HA

THEY SAID THEY WERE BLOOD RELATED.

WHAT?

HUH?

SORRY, THIS IS TOO MUCH INFORMATION, I CAN'T DIGEST IT...!

HUH?

WHAT'S THAT SUP-POSED TO MEAN?

IN SHORT, *AI AND RUBY ARE MEN, AND HIMEKAWA-SAN AND AQUA-TAN LOVE EACH OTHER?*

YOU DIDN'T GET IT AT ALL.

WE'RE HALF-BROTH-ERS.

WE HAVE THE SAME FATHER.

...

...THE PERSON YOU PLAY IN THIS MOVIE, ISN'T HE?

HE'S...

IN OTHER WORDS,

AND WHEN AI GOT PREGNANT, HE WAS IN MIDDLE SCHOOL.

HIMEKAWA-SAN IS THREE YEARS OLDER THAN AQU-TAN, RIGHT?

I KNOW.

HIMEKAWA-SAN'S MOTHER WAS—

I WAS AWARE OF IT AND TOOK THE JOB.

WE HAVE TO TAKE IT INTO OUR OWN HANDS...

...AND MAKE AMENDS FOR WHAT OUR PARENTS DID.

THAT'S THE IDEA.

IT'S PAINFUL, ISN'T IT?

YEAH.

I CAN'T FORGET IT EVEN IF I WANT TO.

MY CAR...

NO, NOT THAT.

BUT WE'RE WORKING ON A TIGHT BUDGET,
SO I'M GRATE-FUL.
I DIDN'T EXPECT YOU TO BECOME A SPONSOR,

WELL,
I AM INDEBTED TO YOU, AFTER ALL.

INDEBT-ED...

EH?

YOU KNOW...

...WHAT THIS MOVIE IS ABOUT, DON'T YOU?

WE HAVE PERMISSION TO USE VARI-OUS PEOPLE'S NAMES IN THIS MOVIE...

BECAUSE WE DON'T WANT TO BE SUED.

BUT...

WE DON'T HAVE YOURS.

HIKARU KAMIKI,

YOU'RE BEING REFERRED TO AS "BOY A" IN THIS MOVIE.

DO YOU KNOW WHAT THIS MEANS?

YES, OF COURSE.